



Hướng dẫn
Khách hàng về
Kế hoạch



Chương
trình Cá
nhân của
Tôi



Alta California
Regional Center

Mục Lục

Bảng chú giải các Từ viết tắt.....	Trang 2
Kế hoạch Chương trình Cá nhân (IPP) là gì?.....	Trang 3
Có những thông tin gì trong IPP của tôi?.....	Trang 3
Có những thông tin gì trong IPP của tôi từ Trung tâm Khu vực Alta California?.....	Trang 4
Lợi ích Tài chính và Thu nhập Khác.....	Trang 5
Tài nguyên Chung.....	Trang 6
Dịch vụ và Hỗ trợ Truyền thống.....	Trang 7
Đồng ý và Không đồng ý.....	Trang 7
Xác nhận của Điều phối viên Dịch vụ.....	Trang 9
Thông báo và Thông tin Tư vấn.....	Trang 10
Khả năng Tiếp cận.....	Trang 13
Chấm dứt IPP của tôi.....	Trang 14

Bảng chú giải các Từ viết tắt

ACRC - Trung tâm Khu Vực Alta California

CCS - Dịch vụ Trẻ em California

EPSDT - Khám sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ

Chương trình Miễn trừ HCBA -Chương trình Miễn trừ Dịch vụ thay thế Tại Nhà và Cộng đồng

IHSS - Dịch vụ Hỗ trợ Tại nhà

IPP - Kế hoạch Chương trình Cá nhân

NOAs - Thông báo Hành động

SC - Điều phối viên Dịch vụ

SSA - An sinh Xã hội

SSI - Thu nhập An sinh Bổ sung

SSP - Khoản thanh toán Bổ sung của Tiểu bang

UCI - Mã số Định danh Khách hàng Duy nhất

Kế hoạch Chương trình Cá nhân (IPP) là gì?

Kế hoạch Chương trình Cá nhân, hay còn gọi IPP, là một kế hoạch cho tương lai của tôi. Kế hoạch này cho mọi người biết tôi là ai và tôi muốn làm gì. Kế hoạch này mô tả điểm mạnh của tôi, bao gồm những việc tôi có thể làm. Trong đó bao gồm hy vọng và ước mơ về tương lai của tôi. Kế hoạch cũng đề cập đến những hỗ trợ tôi cần để đạt được mục tiêu của mình. Điều phối viên Dịch vụ của tôi từ Trung tâm Khu vực Alta California (ACRC) sẽ giúp tôi thực hiện IPP của mình.

Có những thông tin gì trong IPP của tôi?

Mỗi IPP sẽ bao gồm:



Mục đích là những điều tôi muốn cố gắng để đạt được.



Mục tiêu là cách thức xem tôi có đang tiến bộ hay không, các bước hành động tôi phải thực hiện để đạt được mục đích của mình.



Dịch vụ và Hỗ trợ là những thứ tôi cần để giúp tôi hành động.



Đánh giá là thông tin nói về những điểm mạnh và nhu cầu của tôi. Điều này có thể được đề cập đến trong cuộc họp của tôi để xem tôi đang ở đâu, đó là điểm khởi đầu cho mục đích của tôi. ACRC gọi đây là Trạng thái Hiện tại.

Có những thông tin gì trong IPP của tôi từ Trung tâm Khu vực Alta California?

Mã số Định danh Khách hàng Duy nhất (UCI#) là một số có bảy (7) chữ số mà ACRC sử dụng để đảm bảo thông tin về tôi được lưu trong tập tin hoặc hồ sơ của tôi. Mã số này giúp phân biệt trong trường hợp ai đó có cùng tên với tôi. Tôi là người duy nhất có số UCI của mình.



Nguồn lực Hỗ trợ Tự nhiên là gia đình và bạn bè thuộc một phần trong cuộc sống của tôi. Họ có thể giúp tôi nhiều việc hoặc tham gia theo những cách khác.

Nguồn lực Chung, Riêng và Nguồn lực Khác là các dịch vụ mà quý vị không cần phải là khách hàng của trung tâm khu vực thì mới được nhận. **Tài nguyên Chung** là các dịch vụ dành cho tất cả mọi người. **Tài nguyên Riêng** chỉ dành riêng cho tôi, ví dụ như bảo hiểm của tôi (chăm sóc sức khỏe) nếu tôi hoặc cha mẹ tôi thanh toán hoặc tôi nhận được từ công việc. Một số nguồn lực phổ biến được xem xét để đảm bảo rằng tôi đang nhận được những thứ tôi cần. Điều phối viên Dịch vụ sẽ trao đổi với tôi để xem liệu tôi có thể nhận được những thứ như chăm sóc sức khỏe và lợi ích tài chính hay không.



Lợi ích Tài chính và Thu nhập Khác

Lợi ích Tài chính và thu nhập khác là cách mà tôi nhận được tiền để chi trả đáp ứng nhu cầu và mong muốn của tôi.

Một số lợi ích tài chính phổ biến mà khách hàng trung tâm khu vực có thể nhận được là:

Thu nhập An sinh Bổ sung (SSI) – nếu quý vị bị khuyết tật và không thể làm việc để có thu nhập đủ để chi trả đáp ứng nhu cầu của bản thân, quý vị có thể nhận được SSI.

SSI/Khoản thanh toán Bổ sung của Tiểu bang (SSP) - Nếu quý vị nhận được SSI, quý vị cũng sẽ nhận được một số tiền từ tiểu bang.

An sinh Xã hội (SSA) - Nếu cha mẹ quý vị làm việc và nhận An sinh Xã hội, quý vị cũng có thể nhận được An sinh Xã hội.

Khôi phục Khoản thanh toán Bổ sung của Tiểu bang (SSP) - trung tâm khu vực có thể chi trả nếu quý vị nhận được SSI và sống một mình.

Thu nhập Kiếm được là số tiền tôi nhận được khi làm việc.





Bảo hiểm Chăm sóc Sức khỏe là bên thanh toán chi phí đáp ứng các nhu cầu y tế của tôi, ví dụ như thăm khám với bác sĩ hoặc mua thuốc tôi dùng. Bên thanh toán này có thể là [Medi-Cal](#) hoặc [Covered California](#).

Tài nguyên Chung

Giáo dục là ngôi trường tôi theo học nếu tôi vẫn còn đi học.

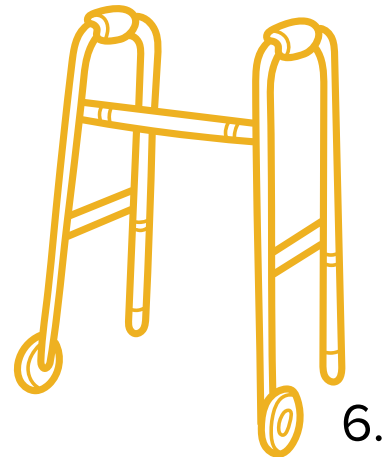
IHSS là Dịch vụ Hỗ trợ Tại nhà mà Quận của tôi trả tiền cho một người nào đó giúp tôi làm những việc tôi cần như mua sắm, nấu ăn và giặt quần áo.

EPSDT là Khám sàng lọc, Chẩn đoán và Điều trị Sớm và Định kỳ có thể cung cấp dịch vụ điều dưỡng theo giờ và những dịch vụ khác nếu tôi dưới 21 tuổi và đang sử dụng Medi-Cal.

CalFresh là thẻ tôi có thể sử dụng để thanh toán thực phẩm.

CCS là Dịch vụ Trẻ em California có thể giúp tôi nếu tôi dưới 21 tuổi và cần trị liệu hoặc sử dụng thiết bị, như xe lăn hoặc xe tập đi.

Chương trình Miễn trừ HCBA là Chương trình Miễn trừ Dịch vụ thay thế Tại Nhà và Cộng đồng có thể cung cấp dịch vụ điều dưỡng theo giờ và những dịch vụ khác nếu tôi trên 21 tuổi và đang sử dụng Medi-Cal.



Dịch vụ và Hỗ trợ Truyền thống

Dịch vụ và Hỗ trợ Truyền thống là những dịch vụ và hỗ trợ mà trung tâm khu vực trả tiền để giúp tôi đạt được mục đích của mình. IPP của tôi sẽ liệt kê tất cả các dịch vụ tôi nhận được từ trung tâm khu vực và cho biết tôi nên nhận mức độ dịch vụ như thế nào cũng như thời điểm sẽ bắt đầu cung cấp dịch vụ.

Đồng Ý và Không đồng ý



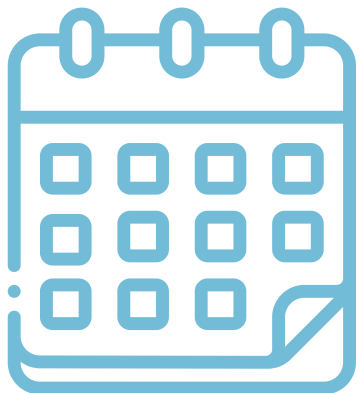
Tôi có thể cho Điều phối viên Dịch vụ biết rằng tôi đồng ý với kế hoạch của mình.



Tôi có thể cho Điều phối viên Dịch vụ biết rằng tôi đồng ý với một phần kế hoạch của mình, nhưng không phải tất cả.

Dịch vụ Có Tranh chấp là những dịch vụ tôi vẫn muốn có trong IPP của mình mà tôi đã không nhận được. Các dịch vụ này sẽ được liệt kê và trung tâm khu vực sẽ gửi cho tôi thông tin về quyết định của họ cũng như quyền của tôi, đây được gọi là Thông báo Hành động (NOA).

Tôi cũng sẽ nhận được thông tin về cách yêu cầu người nào đó xem xét lại quyết định, đây được gọi là kháng cáo. Tôi có thể nhận thêm thông tin về [kháng cáo](#) trên trang web của Trung tâm Khu vực Alta California.



Nếu tôi không đồng ý với bất kỳ phần nào trong kế hoạch của mình, trung tâm khu vực cần gặp lại tôi sau 15 ngày. Tôi không phải gặp lại họ nếu tôi không muốn. Tôi có thể gặp lại họ sau 15 ngày nếu muốn.

Khám phá Quyền tiếp cận Dịch vụ là những nội dung tôi muốn có trong IPP của mình, nhưng tôi cần thêm thông tin để quyết định. Điều phối viên Dịch vụ sẽ giúp tôi có thêm thông tin cần thiết về dịch vụ. Chúng tôi sẽ chọn ngày mà Điều phối viên Dịch vụ cung cấp cho tôi những thông tin mà tôi cần.

Đồng ý với việc từ chối/đề xuất chấm dứt hoặc giảm bớt dịch vụ - Từ chối là những dịch vụ mà tôi đã yêu cầu đưa vào IPP của mình, nhưng tôi đồng ý là nếu không đưa vào thì cũng không sao. **Chấm dứt** là những dịch vụ trong IPP của tôi mà tôi đồng ý có thể dừng lại. **Giảm bớt** là những dịch vụ mà tôi đồng ý là có thể giảm bớt đi.



Xác nhận của Điều phối viên Dịch vụ

Khám phá quá trình chuyển đổi sang [Chương trình Tự Quyết định \(SDP\)](#) có nghĩa là tôi muốn có thể chọn các dịch vụ và nhà cung cấp của riêng mình, họ có thể không được hợp tác với trung tâm khu vực. Điều này cho phép tôi chọn người tôi muốn cung cấp dịch vụ cho tôi.

Xác nhận của Điều phối viên Dịch vụ (SC) là những điều mà Điều phối viên Dịch vụ của tôi đã nói với tôi.

Bảng kê Dịch vụ là những dịch vụ mà Trung tâm Khu vực Alta California (ACRC) đã thanh toán. Tôi nhận tài liệu này để có thể chắc chắn rằng tôi đang nhận được những dịch vụ mà ACRC chi trả.



Thẻ Phúc lợi Sức khỏe là thẻ bảo hiểm của tôi. Tôi chia sẻ điều này để ACRC biết tôi có thể nhận được gì từ bảo hiểm của mình.

Các Nhu cầu và Rào cản ở Hiện tại hoặc Tương lai là những điều tôi muốn có trong IPP của mình mà tôi có thể đang gặp khó khăn để có được vì một số lý do. Tôi đề cập đến điều này để trung tâm khu vực có thể lập kế hoạch cung cấp các dịch vụ mới.

Những Nhu cầu Chưa được Đáp ứng là những nhu cầu tôi cần ở thời điểm hiện tại và không thể có được. ACRC có thể sử dụng thông tin này để tạo ra các dịch vụ mới.



Đối với người trưởng thành đang sống độc lập: cần tiến hành đánh giá IPP tháng một lần, trừ khi tôi không muốn họp thường xuyên. Tôi có thể yêu cầu họp sáu (6) tháng một lần hoặc mỗi năm một lần. Việc đánh giá này nhằm mục đích để chúng tôi có thể kiểm tra xem tôi đang làm gì với mục tiêu của mình và liệu chúng tôi có cần thay đổi bất cứ điều gì trong IPP của tôi hay không.

Tôi sẽ nhận được một bản sao IPP có chữ ký trước khi mọi thứ bắt đầu.



Thông báo và Thông tin Tư vấn

Thông báo/Thông tin Tư vấn là những điều mà Điều phối viên Dịch vụ của tôi đã trao đổi với tôi.



Các Cuộc họp Đánh giá IPP Thường niên - Tôi có thể yêu cầu họp bất cứ lúc nào tôi muốn, nhưng tôi đề nghị nên họp ít nhất một năm một lần để đánh giá IPP của tôi. Tôi không phải đợi đến ngày sinh nhật hoặc đợi đến khi Điều phối viên Dịch vụ gọi cho tôi. Tôi đề nghị nên tổ chức họp nếu mục tiêu hoặc nhu cầu của tôi thay đổi. Ngoài ra, tính cả trường hợp nếu tôi muốn trao đổi về cách thức các dịch vụ của tôi đang hoạt động.

Bảo mật thông tin - Thông tin cá nhân mà tôi chia sẻ về bản thân mình với Trung tâm Khu vực Alta California (ACRC) sẽ không được chia sẻ với bất kỳ ai khác trừ khi tôi đồng ý. Có những thời điểm ACRC có thể chia sẻ thông tin của tôi ngay cả khi tôi không đồng ý. Tôi đề nghị tôi cần được biết khi nào ACRC phải chia sẻ thông tin về tôi với những người khác. Những thời điểm ACRC cần chia sẻ thông tin về tôi bao gồm:



Sức khỏe, an toàn, phúc lợi - Nếu tôi bị thương, ACRC có thể chia sẻ thông tin về tôi.

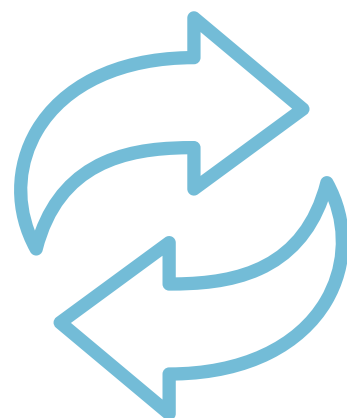


Báo cáo Bắt buộc - Nếu Điều phối viên Dịch vụ của tôi phát hiện ra ai đó đã làm tổn thương tôi, họ phải cho người khác biết.



Các tình huống khác - Có thể có những thời điểm khác mà Điều phối viên Dịch vụ của tôi hoặc trung tâm khu vực phải chia sẻ thông tin cá nhân của tôi. Nếu tôi muốn tìm hiểu thêm về những thời điểm đó, tôi có thể yêu cầu một bản sao của luật quy định.

Thay đổi Điều phối viên Dịch vụ - Tôi có thể yêu cầu Điều phối viên Dịch vụ mới bất cứ lúc nào tôi muốn. Tôi có quyền tìm một Điều phối viên Dịch vụ mới nếu tôi yêu cầu. Tôi có thể gọi đến trung tâm khu vực và yêu cầu nói chuyện với cấp trên của Điều phối viên Dịch vụ của tôi.





Khiếu nại - Nếu tôi cho rằng ai đó đã tước đoạt hoặc từ chối các quyền của tôi, tôi có thể cho Giám đốc Điều hành của Trung tâm Khu vực Alta California (ACRC) biết. Họ sẽ xem xét và cho tôi biết chuyện gì đã xảy ra.

Nếu tôi không đồng ý với những chuyện đã xảy ra, tôi có thể yêu cầu Tiểu bang xem xét.

Chính sách Người tố giác - Nếu tôi cho rằng ai đó đang làm điều gì đó sai trái, tôi có thể nộp đơn khiếu nại Người tố giác. Quý vị có thể xem hướng dẫn nộp đơn khiếu nại trên trang web của [Trung tâm Khu vực Alta California](#).

Các Hoạt động Giải trí Xã hội đã Khôi phục -

Tôi có thể yêu cầu Trung tâm Khu vực Alta California chi trả cho những hoạt động giải trí theo mong muốn của tôi.



Bản sao IPP của tôi - Tôi sẽ nhận được bản sao IPP của mình trong vòng 30 ngày kể từ ngày họp. Nếu có nội dung nào đó trong IPP của mình mà tôi không đồng ý, tôi có thể yêu cầu thay đổi nội dung đó.



Điều phối viên Dịch vụ sẽ thảo luận với tôi về tất cả các **Thông báo và Thông tin Tư Vấn** trước đây.

Khả năng truy cập

Ngôn ngữ Mẹ đẻ hoặc Ngôn ngữ Ưu tiên (Viết và Nói) - Trung tâm khu vực sẽ cung cấp thông tin cho tôi bằng ngôn ngữ mà tôi có thể hiểu được. Ví dụ: nếu tôi muốn IPP của mình bằng tiếng Tây Ban Nha, thì IPP có thể được dịch sang tiếng Tây Ban Nha.



Dịch vụ Phụ trợ - Trung tâm khu vực sẽ liên lạc với tôi theo cách thức mà tôi có thể hiểu được. Ví dụ, nếu tôi bị khiếm thính hoặc điếc, tôi có thể nhận thêm hỗ trợ trong cuộc họp của mình.

Gửi Thông báo Hành động (NOA) qua Bưu điện - Tôi phải cho Điều phối viên Dịch vụ của tôi biết cách tôi muốn nhận NOA khi chúng tôi không thống nhất về dịch vụ. NOA liệt kê các dịch vụ mà chúng tôi không thống nhất và bao gồm thông tin về quyết định cũng như các quyền của tôi.



Bỏ phiếu - Tôi có quyền bỏ phiếu và Điều phối viên Dịch vụ của tôi sẽ kiểm tra với tôi để xem tôi có muốn đăng ký hay không. Điều phối viên Dịch vụ của tôi có thể giúp tôi đăng ký bỏ phiếu nếu tôi muốn.

Liên hệ qua email - Tôi có thể cung cấp cho Điều phối viên Dịch vụ địa chỉ email của mình nếu muốn. Nếu tôi không có địa chỉ email hoặc tôi không muốn cung cấp, tôi không cần phải làm vậy. Email là một cách thức phù hợp để chia sẻ thông tin nhanh chóng. Điều Phối Viên Dịch Vụ của tôi sẽ phải mã hóa bất kỳ email nào có thông tin cá nhân của tôi. Mã hóa có nghĩa là email sẽ được bảo mật và bảo vệ và phải có mật khẩu mới mở được.

Kết thúc cuộc họp IPP của tôi...

Chữ ký - Tôi và những người giúp tôi lập IPP đều phải ký tên vào IPP. Tôi phải ký tên vào IPP của mình trước khi có thể bắt đầu triển khai.





Alta California
Regional Center